

Ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Ἀρχῶν αἰτίνες Διέπουσι τὰς Δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ Διερευνήσει καὶ τῇ Χρῆσει τοῦ Διαστήματος, Περιλαμβανομένων τῆς Σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν Οὐρανίων Σωμάτων, (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1972 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἑφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 42 τοῦ 1972

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΑΙΤΙΝΕΣ ΔΙΕΠΟΥΣΙ ΤΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΕΙ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΣΕΙ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΣΕΛΗΝΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΛΟΙΠΩΝ ΟΥΡΑΝΙΩΝ ΣΩΜΑΤΩΝ.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Ἀρχῶν αἰτίνες Διέπουσι τὰς Δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ Διερευνήσει καὶ τῇ Χρῆσει τοῦ Διαστήματος, Περιλαμβανομένων τῆς Σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν Οὐρανίων Σωμάτων (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1972. Συνοπτικὸς τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια : Ἑρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τῶν Ἀρχῶν αἰτίνες Διέπουσι τὰς Δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ Διερευνήσει καὶ τῇ Χρῆσει τοῦ Διαστήματος, Περιλαμβανομένων τῆς Σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν Οὐρανίων Σωμάτων, τὴν γενομένην ἐν Νέα Ὑόρκη τὴν 19ην Δεκεμβρίου 1966, δυνάμει Ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τὴν τεθεῖσαν δι' ὑπογραφὴν ταυτοχρόνως ἐν Λονδίῳ, Μόσχᾳ καὶ Οὐάσιγκτῶν τὴν 27ην Ἰανουαρίου 1967.

3. Ἡ Σύμβασις, τὸ κείμενον τῆς ὁποίας ἐκτίθεται εἰς τὸν Πίνακα καὶ τὴν ὁποίαν ἡ Δημοκρατία ὑπέγραψε δυνάμει τῆς Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἄρ. 6321 τῆς 9ης Φεβρουαρίου 1967, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως Πίναξ.

ΠΙΝΑΞ

(Ἄρθρον 3)

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΑΙΤΙΝΕΣ ΔΙΕΠΟΥΣΙ ΤΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΕΙ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΣΕΙ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΣΕΛΗΝΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΛΟΙΠΩΝ ΟΥΡΑΝΙΩΝ ΣΩΜΑΤΩΝ.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη,

Ἐμπνεόμενα ὑπὸ τῶν μεγάλων προοπτικῶν, αἰτίνες ἀνοίγονται ἐνώπιον τοῦ ἀνθρώπου, ὡς ἐκ τῆς εἰσόδου αὐτοῦ εἰς τὸ διάστημα,

Ἀναγνωρίζοντα τὸ κοινὸν συμφέρον ὀλοκλήρου τῆς ἀνθρωπότητος ἐν τῇ ἀνελιξει τῆς διερευνησεως καὶ χρήσεως τοῦ διαστήματος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς,

Πιστεύοντα ὅτι ἡ διερεύνησις καὶ χρήσις τοῦ διαστήματος δεόν νὰ διενεργῆται ἐπὶ τῷ ὀφέλει ἀπάντων τῶν λαῶν, ἀνεξαρτήτως τοῦ βαθμοῦ τῆς οικονομικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς των ἀναπτύξεως,

Ἐπιθυμοῦντα ὅπως συνεισφέρωσιν εἰς εὐρείαν διεθνή συνεργασίαν, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν, πρὸς τούτοις δὲ τὴν νομικὴν ἐποψιν τῆς διερευνησεως καὶ χρήσεως τοῦ διαστήματος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς,

Πιστεύοντα ὅτι ἡ τοιαύτη συνεργασία θέλει συμβάλει εἰς τὴν ἀνάπτυξιν ἀμοιβαίας κατανοήσεως καὶ εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῶν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ κρατῶν καὶ λαῶν,

Φέροντα ἐν νῷ τὴν ἀπόφασιν 1962 (XVIII), τὴν καλουμένην «Διακήρυξις τῶν Νομικῶν Ἀρχῶν, αἵτινες Διέπουνσι τὰς Δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ Διερευνησει καὶ Χρήσει τοῦ Διαστήματος», ἣτις υἱοθετήθη ὁμοφώνως ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τῇ 13ῃ Δεκεμβρίου 1963,

Φέροντα ἐν νῷ τὴν ἀπόφασιν 1884 (XVIII), δι' ἧς καλοῦνται τὰ Κράτη ὅπως μὴ θέτωσιν ἐν τροχιᾷ πέριξ τῆς γῆς οἰαδήποτε ἀντικείμενα μεταφέροντα πυρηνικὰ ὄπλα ἢ οἰαδήποτε ἕτερα εἶδη ὄπλων μαζικῆς καταστροφῆς ἢ ὅπως μὴ ἐγκαθιστῶσι τοιαῦτα ὄπλα ἐπὶ οὐρανίων σωμάτων, ἣτις ἀπόφασις υἱοθετήθη ὁμοφώνως ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τῇ 17ῃ Ὀκτωβρίου 1963,

Λαθόντα ὑπ' ὄψιν τὴν ἀπόφασιν 110 (II) τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τῆς 3ης Νοεμβρίου 1947, ἣτις κατεδίκασεν οἰανδήποτε προπαγάνδαν σκοποῦσαν ἢ ἐνδεχομένην νὰ προκαλέσῃ ἢ νὰ ἐνθαρρύνῃ οἰανδήποτε ἀπειλὴν κατὰ τῆς εἰρήνης, παραθίαισιν τῆς εἰρήνης ἢ πράξιν ἐπιθέσεως, καὶ φρονούντα ὅτι ἡ ὡς εἴρηται ἀπόφασις εἶναι ἐφαρμοστέα καὶ καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ διάστημα,

Πεποιθότα ὅτι ἡ Σύμβασις ἐπὶ τῶν Ἀρχῶν, αἵτινες Διέπουνσι τὰς Δραστηριότητας τῶν Κρατῶν ἐν τῇ Διερευνησει καὶ Χρήσει τοῦ Διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς Σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν Οὐρανίων Σωμάτων, θέλει προαγάγει τοὺς Σκοποὺς καὶ τὰς Ἀρχὰς τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν,

Συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

ΑΡΘΡΟΝ I

Ἡ διερεύνησις καὶ χρήσις τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, δεόν ὅπως διεξάγονται ἐπ' ὀφελεία καὶ ἐν τῷ συμφέροντι ἀπασῶν τῶν χωρῶν, ἀνεξαρτήτως τοῦ βαθμοῦ τῆς οικονομικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς των ἀναπτύξεως, καὶ ὅπως ἀποτελῶσι σφαῖραν δράσεως ὀλοκλήρου τῆς ἀνθρωπότητος.

Τὸ διάστημα, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, δεόν ὅπως εἶναι ἐλευθέρων πρὸς διερεύνησιν καὶ χρῆσιν ὑφ' ἀπάντων τῶν Κρατῶν ἄνευ οἰασδήποτε διακρίσεως, ἐπὶ τῇ θάσει τῆς ἰσότητος καὶ συνωδᾷ τῷ διεθνεί δικαίῳ, πρὸς τούτοις δὲ ὅπως ὑπάρχῃ ἐλευθέρᾳ πρόσβασις εἰς πάσας τὰς περιοχὰς τῶν οὐρανίων σωμάτων.

Θέλει παρασχεθῆ ἐλευθερία πρὸς ἐπιστημονικὴν ἔρευναν ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, τὰ δὲ Κράτη θέλουν διευκολύνει καὶ ἐνθαρρύνει διεθνή συνεργασίαν ἐν τῇ διεξαγωγῇ τῆς τοιαύτης ἐρεύνης.

ΑΡΘΡΟΝ II

Τὸ διάστημα, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, δὲν δύναται νὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον ἐθνικῆς ἰδιοποιήσεως, δι' ἀξιώσεως κυριαρχικῶν δικαιωμάτων, λόγω χρήσεως ἢ κατοχῆς ἢ δι' οἰουσδήποτε ἑτέρους λόγους.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙΙ

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θὰ ἀσκῶσι τὰς δραστηριότητάς των, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν διερεύνησιν καὶ χρῆσιν τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, συμφώνως τῷ διεθνεί δικαίῳ, περιλαμβανομένου καὶ τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐπὶ τῷ τέλει διατηρήσεως τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας καὶ προαγωγῆς τῆς διεθνοῦς συνεργασίας καὶ κατανοήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ ΙV

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ θέτωσιν ἐν τροχιά πέριξ τῆς Γῆς οἰαδήποτε ἀντικείμενα φέροντα πυρηνικά ὄπλα ἢ οἰαδήποτε φύσεως ὄπλα μαζικῆς καταστροφῆς, μὴ ἐγκαταστήσωσι τοιαῦτα ὄπλα ἐπὶ τῶν οὐρανίων σωμάτων ἢ τοποθετήσωσι ταῦτα, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, ἐν τῷ διαστήματι.

Ἡ σελήνη καὶ τὰ λοιπὰ οὐράνια σώματα δέον ὅπως χρησιμοποιῶνται ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον δι' εἰρηνικοῦ σκοποῦς. Θέλει ἀπαγορευθῆ ἡ καθίδρυσις στρατιωτικῶν βάσεων, ἐγκαταστάσεων καὶ ὀχυρώσεων, ἢ δοκιμῆ οἰουδήποτε τύπου ὄπλων καὶ ἡ διεξαγωγὴ στρατιωτικῶν ἀσκήσεων ἐπὶ τῶν οὐρανίων σωμάτων. Δὲν ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις στρατιωτικοῦ προσωπικοῦ δι' ἐπιστημονικὴν ἔρευναν ἢ δι' οἰουδήποτε ἑτέρου εἰρηνικοῦ σκοποῦς. Πρὸς τούτοις δὲν ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις οἰουδήποτε ἐξοπλισμοῦ ἢ μέσου ἀναγκαίου διὰ τὴν εἰρηνικὴν διερεύνησιν τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων.

ΑΡΘΡΟΝ V

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δέον ὅπως θεωρῶσιν τοὺς ἀστροναύτας ὡς ἐκπροσώπους τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ διαστήματι καὶ παρέχωσιν αὐτοῖς πᾶσαν δυνατὴν βοήθειαν ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος, κινδύνου ἢ ἀναγκαστικῆς προσγειώσεως ἐν τῇ ἑδαφικῇ ἐπικρατεῖᾳ ἑτέρου Κράτους—Μέρους ἢ προσθαλασσῶσεως ἐν τῇ ἀνοικτῇ θαλάσῃ. Ἐν αἷς περιπτώσεσιν ἀστροναῦται ἤθελον οὕτω προσγειωθῆ ἢ προσθαλασσωθῆ οὗτοι δέον ὅπως ἐπιστρέφονται ἀσφαλεῖς καὶ ἀμελλητί εἰς τὸ Κράτος τῆς ἐγγραφῆς τοῦ διαστημικοῦ αὐτῶν ὀχήματος.

Ἐν τῇ ἀσκήσει δραστηριοτήτων ἐν τῷ διαστήματι καὶ ἐπὶ τῶν οὐρανίων σωμάτων, οἱ ἀστροναῦται ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δέον ὅπως παρέχωσι πᾶσαν δυνατὴν βοήθειαν εἰς τοὺς ἀστροναύτας τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θέλουν ἀμελλητί πληροφορῆσαι τὰ λοιπὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἢ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν περὶ παντὸς φαινομένου, ὅπερ ἤθελον ἀνακαλύψει ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, καὶ ὅπερ θὰ ἠδύνατο νὰ θέσῃ ἐν κινδύνῳ τὴν ζωὴν ἢ τὴν ὑγείαν τῶν ἀστροναυτῶν.

ΑΡΘΡΟΝ VI

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θὰ ὑπέχωσι διεθνῶς εὐθύνην διὰ τὰς ἐθνικὰς αὐτῶν δραστηριότητας ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, ἀνεξαρτήτως ἐὰν αἱ ἐν λόγῳ δραστηριότητες διεξάγονται ὑπὸ κυβερνητικῶν ὀργάνων ἢ μὴ κυβερνητικῶν τοιούτων, ὡς καὶ διὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἐθνικῶν αὐτῶν δραστηριοτήτων συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῆς παρούσης Συμβάσεως. Αἱ δραστηριότητες μὴ κυβερνητικῶν ὀργάνων ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, χρήζουσι τῆς ἐξουσιοδοτήσεως καὶ συνεχοῦς ἐποπτείας τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους. Ἐν αἷς περιπτώσεσιν ἀσκούνται δραστηριότητες ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, ὑπὸ τινος διεθνοῦς ὀργανισμοῦ, ἢ εὐθύνη διὰ τὴν συμμόρφωσιν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, βαρύνει τόσον τὸν διεθνή ὀργανισμόν ὅσον καὶ τὰ μετέχοντα τοῦ τοιοῦτου ὀργανισμοῦ Συμβαλλόμενα Κράτη.

ΑΡΘΡΟΝ VII

Ἐκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος, ὕπερ ἤθελεν ἐκτοξεύσει ἢ προαγάγει τὴν ἐκτόξευσιν ἀντικειμένου τινὸς ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, ὡς καὶ ἕκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐκ τῆς ἐδαφικῆς ἐπικρατείας ἢ τῶν τεχνικῶν μέσων οὐτινος ἐκτοξεύεται ἀντικείμενόν τι, εἶναι διεθνῶς ὑπεύθυνα διὰ πᾶσαν ζημίαν ἐπαγομένην εἰς ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος ἢ εἰς τὰ φυσικὰ ἢ νομικὰ αὐτοῦ πρόσωπα, ὑπὸ τοῦ τοιοῦτου ἀντικειμένου ἢ τῶν συστατικῶν αὐτοῦ μερῶν ἐπὶ τῆς Γῆς ἐν τῷ ἑναερίῳ χώρῳ ἢ τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων.

ΑΡΘΡΟΝ VIII

Τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, εἰς ὃ εἶναι ἐγγεγραμμένον ἀντικείμενόν τι ἐκτοξευόμενον ἐν τῷ διαστήματι, θέλει διατηρήσει τὴν δικαιοδοσίαν καὶ ἔλεγχον αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ τοιοῦτου ἀντικειμένου, ὡς καὶ ἐπὶ τοῦ ἐν αὐτῷ προσωπικοῦ, ἐν ὅσῳ τοῦτο εὐρίσκεται ἐν τῷ διαστήματι ἢ ἐπὶ τινος οὐρανίου σώματος. Ἡ κυριότης ἐπὶ ἀντικειμένων ἐκτοξευθέντων ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων καὶ ἀντικειμένων προσεδαφιζομένων ἢ κατασκευαζομένων ἐπὶ τινος οὐρανίου σώματος, καὶ ἐπὶ τῶν συστατικῶν αὐτοῦ μερῶν, οὐδὲν ὡς, ἐπηρεάζεται ὡς ἐκ τῆς παρουσίας αὐτῶν ἐν τῷ διαστήματι ἢ ἐπὶ τοῦ οὐρανίου σώματος ἢ ἐκ τῆς ἐπανόδου αὐτῶν εἰς τὴν Γῆν. Τὰ τοιαῦτα ἀντικείμενα ἢ συστατικά μέρη, ἅτινα ἤθελον ἐξευρεθῆ πέραν τῶν ὁρίων τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, εἰς ὃ εἶναι ἐγγεγραμμένα, δέον ὅπως ἐπιτρέφονται εἰς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος, ὅπερ, ἐφ' ὅσον ἤθελε κληθῆ πρὸς τοῦτο, ὀφείλει νὰ παράσχη στοιχεῖα καθοριστικὰ τῆς ταυτότητός των, πρὶν ἢ χωρῆσῃ ἢ ἐπιστροφή των.

ΑΡΘΡΟΝ IX

Ἐν τῇ διερευνησει καὶ τῇ χρήσει τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θὰ καθοδηγῶνται ὑπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς συνεργασίας καὶ τῆς ἀμοιβαίας βοήθειας, θὰ διεξάγωσι δὲ τὰς δραστηριότητάς των ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, σεβόμενα τὰ ἀντίστοιχα συμπερόντα ἀπάντων τῶν λοιπῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν. Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δέον ὅπως ἐπιδιώξωσι μελέτην τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, πρὸς τοῦτοις δὲ προβῶσιν εἰς διερεύνησιν αὐτῶν κατὰ τρόπον μὴ ἐπαγόμενον ἐπιβλαθῆ μίανσιν ὡς καὶ δυσμενεῖς μεταλλαγὰς ἐν τῷ περιβάλλοντι τῆς Γῆς, ἀπορροεύσας ἐκ τῆς εἰσαγωγῆς ἐξωγήτων ἀντικειμένων, καὶ, ὡς ἂν κληθῆ ἀνάγκη, ὅπως λάβωσι τὰ πρὸς τοῦτο ἐκάστοτε ἐνδεδειγμένα μέτρα. Ἐὰν Κράτος—Μέρος τῆς παρουσίας Συμβάσεως ἔχη λόγους νὰ πιστεύῃ ὅτι οἰαδήποτε δραστηριότης αὐτοῦ ἢ προγραμματισθὲν πείραμα ὑπ' αὐτοῦ ἢ τῶν ὑπηκόων του, ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, θὰ ἠδύνατο νὰ προκαλέσῃ πιθανῶς ἐπιβλαθῆ παρέμβασιν εἰς δραστηριότητας ἐτέρων Κρατῶν—Μερῶν σκοπούσας εἰς τὴν εἰρηνικὴν διερεύνησιν καὶ χρῆσιν τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, θέλει ἀναλάβει τὴν ὑποχρέωσιν διεξαγωγῆς διεθνῶν διαβουλεύσεων πρὶν ἢ χωρῆσῃ εἰς τὴν ἀνάληψιν οἰαδήποτε τοιαύτης διεθνούς δραστηριότητος ἢ τῆν διεξαγωγὴν οἰουδήποτε τοιοῦτου πειράματος. Κράτος—Μέρος τῆς παρουσίας Συμβάσεως, ὅπερ ἔχει λόγους νὰ πιστεύῃ ὅτι ἡ δραστηριότης ἢ προγραμματισθὲν πείραμα ὑπὸ ἐτέρου Κράτους—Μέρους ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, θὰ ἠδύνατο νὰ προκαλέσῃ πιθανῶς ἐπιβλαθῆ παρέμβασιν εἰς δραστηριότητας σκοπούσας εἰς τὴν εἰρηνικὴν διερεύνησιν καὶ χρῆσιν τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν διενέργειαν διασκέψεως, καθόσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐν λόγῳ δραστηριότητα ἢ πείραμα.

ΑΡΘΡΟΝ X

Ἐπὶ τῷ τέλει προαγωγῆς διεθνούς συνεργασίας ἐν τῇ διερευνήσει καὶ τῇ χρήσει τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, συμφώνως πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δέον ὅπως ἐξετάζωσιν, ἐπὶ τῇ θάσει τῆς ἀρχῆς τῆς ἰσότητος οἰανδήποτε αἰτήσιν ἤθελεν ὑποβληθῆ παρ' ἐτέρων Συμβαλλομένων Κρατῶν, ὅπως τοῖς παρασχεθῆ ἡ δυνατότης νὰ παρακολουθήσωσι τὴν πτῆσιν διαστημικῶν ἀντικειμένων, ἐκτοξευομένων ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν.

ΑΡΘΡΟΝ XI

Ἐπὶ τῷ τέλει προαγωγῆς διεθνούς συνεργασίας ἐν τῇ εἰρηνικῇ διερευνήσει καὶ χρήσει τοῦ διαστήματος, τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, ἅτινε ἤθελον ἀσκήσει οἰανδήποτε δραστηριότητα ἐν τῷ διαστήματι, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, συμφωνοῦσι ὅπως πληροφορῶσι τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πρὸς τοῦτοις δὲ τὴν δημοσίαν καὶ διεθνή ἐπιστημονικὴν κοινότητα, εἰς τὴν μεγίστην, πρακτικῶς δυνατὴν ἔκτασιν, περὶ τῆς φύσεως, τῆς διεξαγωγῆς, τοῦ τόπου καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν τοιούτων δραστηριοτήτων. Ἄμα τῇ λήψει τῶν εἰρημένων πληροφοριῶν, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θὰ ἔδει νὰ εἶναι παρεσκευασμένος ὅπως μεταδῶσῃ ταύτας ἀμελλητί καὶ ἐνεργῶς.

ΑΡΘΡΟΝ XII

Ἄπαντες οἱ σταθμοί, ἐγκαταστάσεις, ἐξοπλισμὸς καὶ διαστημικὰ ὀχήματα, ἐπὶ τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, δέον ὅπως εἶναι ἀνοικτοὶ εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους ἐτέρων Κρατῶν—Μερῶν, ἐπὶ τῇ θάσει τῆς ἀρχῆς τῆς ἀμοιβαιότητος. Οἱ ἀντιπρόσωποι οὗτοι ὀφείλουσι νὰ παράσχωσιν εὐλόγον προειδοποίησιν περὶ τῆς σκοπούμενης ἐπισκέψεώς των, ἵνα οὕτω καταστῆ δυνατὴ ἡ διενέργεια τῶν ἐνδεδειγμένων διασκέψεων καὶ ληφθῶσιν αἱ μέγιστα δυνατὰ προφυλάξεις διὰ τὴν ἀσφάλειαν καὶ ἀποφυγὴν οἰασδῆποτε παρεμβάσεως εἰς τὴν ὁμαλὴν λειτουργίαν τοῦ ἐπισκεφθησομένου τεχνικοῦ κέντρου.

ΑΡΘΡΟΝ XIII

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ τῶν δραστηριοτήτων Κρατῶν—Μελῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν τῇ διερευνήσει καὶ χρήσει τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, ἀνεξαρτήτως ἐὰν αἱ τοιαῦται δραστηριότητες διενεργῶνται ὑπὸ μεμονωμένου Κράτους—Μέρους τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ ἀπὸ κοινῶ μεθ' ἐτέρων Κρατῶν—Μερῶν, περιλαμβανομένων καὶ τῶν περιπτώσεων, καθ' ἃς αὗται διενεργοῦνται ἐν τῷ πλαίσιῳ διεθνῶν διακυβερνητικῶν ὀργανισμῶν.

Πᾶν πρακτικῆς φύσεως θέμα, ὅπερ ἤθελεν ἀνακύψει σχετικῶς πρὸς δραστηριότητος διενεργουμένου ὑπὸ διεθνῶν διακυβερνητικῶν ὀργανισμῶν, ἐν τῇ διερευνήσει καὶ χρήσει τοῦ διαστήματος, περιλαμβανομένων καὶ τῆς σελήνης καὶ τῶν λοιπῶν οὐρανίων σωμάτων, θέλει ἐπιλυθῆ ὑπὸ τῶν Κρατῶν—Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως εἴτε ὁμοῦ μετὰ τοῦ προσήκοντος διεθνούς ὀργανισμοῦ εἴτε ὁμοῦ μεθ' ἑνὸς ἢ πλειονῶν Κρατῶν—μελῶν τοῦ ἐν λόγῳ διεθνούς ὀργανισμοῦ, ἅτινα εἶναι ὡσαύτως Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XIV

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀνοικτὴ εἰς ἅπαντα τὰ Κράτη πρὸς ὑπογραφήν. Πᾶν Κράτος ὅπερ δὲν ἤθελεν ὑπογράψῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν πρὶν ἢ αὕτη τεθῆ ἐν ἰσχύϊ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται κατὰ πάντα χρόνον νὰ προσχωρήσῃ αὐτῇ μεταγενεστέρως.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς τὴν ἐπικύρωσιν τῶν ὑπογραψάντων Κρατῶν. Τὰ ἔγγραφα τῆς ἐπικυρώσεως ὡς καὶ τὰ ἔγγραφα τῆς προσχωρήσεως θέλουσι κατατίθεσθαι παρὰ ταῖς Κυβερνήσεις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας καὶ τῆς Ἐνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, αἵτινες ὀρίζονται ὧδε ὡς θεματοφύλακες τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἅμα τῇ καταθέσει τῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως πέντε Κυβερνήσεων, περιλαμβανομένων καὶ τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐκτελούντων χρέη Θεματοφύλακος Κρατῶν.

4. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ Κράτη, ὧν τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως ἤθελον κατατεθῆ μετὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, αὕτη θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ εὐθὺς μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ οἰκείου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

5. Αἱ ἀσκοῦσαι χρέη Θεματοφύλακος Κυβερνήσεις θέλουν πληροφορήσει ἀμελλητί ἅπαντα τὰ ὑπογράφοντα ἢ προσχωροῦντα Κράτη, περὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐκάστης ὑπογραφῆς, τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως ἐκάστου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως καὶ προσχωρήσεως εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ὡς καὶ περὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς καὶ ἐτέρων γνωστοποιήσεων.

6. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει καταχωρισθῆ παρὰ ταῖς Κυβερνήσει τῶν ἐκτελούντων χρέη Θεματοφύλακος Κρατῶν συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

ΑΡΘΡΟΝ XV

Οἰονδήποτε τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως. Αἱ τοιαῦται τροποποιήσεις θέλουσι τεθῆ ἐν ἰσχύϊ καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς ἕκαστον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ὅπερ ἤθελον ἀποδεχθῆ ταύτας, εὐθὺς ὡς αἱ τροποποιήσεις γενῶσιν ἀποδεκταὶ ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, μετέπειτα δέ, δι' ἕκαστον τῶν ὑπολοίπων Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀποδοχῆς.

ΑΡΘΡΟΝ XVI

Οἰονδήποτε τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν, μετὰ πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς, δι' ἐγγράφου γνωστοποιήσεως ἀποστελλομένης εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ἐκτελούντων χρέη Θεματοφύλακος Κρατῶν. Ἡ τοιαύτη καταγγελία ἄρχεται ἰσχύουσα ἐν ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς τοιαύτης γνωστοποιήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XVII

Ἡ παρούσα Σύμβασις, ἥς τὸ Ἀγγλικόν, Ρωσικόν, Γαλλικόν, Ἰσπανικόν καὶ Κινεζικόν κείμενον εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θέλει κατατεθῆ παρὰ τοῖς ἀρχείοις τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἐκτελούντων χρέη Θεματοφύλακος Κρατῶν. Δεόντως κεκυρωμένα ἀντίγραφα τῆς παρούσης Συμβάσεως θέλουν ἀποσταλῆ ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ Κυβερνήσεων πρὸς πάσας τὰς Κυβερνήσεις τῶν ὑπογραψάντων καὶ προσχωρησάντων Κρατῶν.

Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπεγράφη ὑπὸ τῶν κάτωθι ὑπογεγραμμένων δεόντως πρὸς τούτῳ ἐξουσιοδοτουμένων.